



Nachlass Robert Koch

Signatur: as/b1/163

DOI: 10.17886/RKI-History-0157

Transkription: Janet Heidschmidt

#### Nutzungsbedingungen / Terms of use

Dokumente aus dem Nachlass von Robert Koch, die auf diesem Dokumentenserver bereitgestellt werden, dürfen für Lehr- und Forschungszwecke sowie für sonstige nicht-kommerzielle Zwecke zitiert, kopiert, abgespeichert, ausgedruckt und weitergegeben werden. Jede kommerzielle Nutzung der Dokumente, auch von Teilen oder Auszügen, ist ohne vorherige schriftliche Einwilligung des Robert Koch-Instituts untersagt. Kontaktieren Sie bitte das Robert Koch-Institut ([museum@rki.de](mailto:museum@rki.de)), um die Erlaubnis für eine solche Verwendung zu beantragen. Zitate aus den Dokumentinhalten sind mit der Quellenangabe „Robert Koch-Institut“ kenntlich zu machen. Das Robert Koch-Institut behält sich vor, jeden Verstoß gegen diese Nutzungsbedingungen in vollem Umfang der jeweils maßgeblichen Gesetze zu verfolgen. Dies umfasst ggf. auch strafrechtliche Maßnahmen.

Documents from the estate of Robert Koch which are provided on this repository may be cited, copied, saved, printed and passed on for educational and research purposes as well as for other non-commercial purposes. Any commercial use of the documents, even in part and excerpts, is prohibited without the prior written consent of the Robert Koch-Institute. Please contact the Robert Koch Institute ([museum@rki.de](mailto:museum@rki.de)) to request permission for any such use. Quotations from the document content are to be marked with the source “Robert Koch Institute”. The Robert Koch Institute reserves the right to take legal proceedings against any infringement of these terms and conditions of use. This also includes criminal sanctions.

Berlin, den 30. September 1899

Hochverehrter Herr Geheimrath! [Robert Koch]

Am 23. d. M. sandte ich einen Brief und 1 Pack Drucksachen, und heute geht mit diesem Briefe wieder ein Pack Drucksachen ab; dem Briefe beigeschlossen sind drei eingegangene Briefe.

Neues ist hier nicht vorgekommen. Die Pest hat um Porto herum noch einige Opfer gefordert. Die Professoren Kossel und Frosch sind noch nicht zurückgekehrt; beifolgend ein kleiner Auszug aus dem Berichte des Consuls an das Auswärtige Amt hieselbst.

In Beirut ist ein aus Alexandrien mit einem 36 Stunden vorher abgefahrenen Schiff kommender Mann an Pest verstorben.

Die aus [unleserlich] gemeldeten verdächtigen Fälle sollen nach neueren Nachrichten nicht Pest sein, ebenso die in Szamara (Moskau) vorgekommenen 8 Erkrankungen mit 4 †.

Die aus Zarewo bei Astrachan gemeldeten 24 Fälle, gestorben 23, sind aber sicher Pest; neue Fälle seit dem 28. Juli nicht zu verzeichnen. Aber in Nischnij-Nowgorod sollen 1 und in [unleserlich] Gouvernement Wladimir sollen 2 verdächtige Erkrankungen erfolgt sein. In Oporto bisher, außer den im beiliegenden Zeitungsausschnitt erwähnten Fällen insgesamt 70 Erkrankungen, 31 †.

Die Peststation ist hier noch nicht fertig und wird auch noch nicht über Pest gearbeitet.

Sonst ist aus dem Institut nichts mitzuthellen.

In Westend ist Alles gesund und in Ordnung. Hier ist fortwährend Regenwetter, mit Ausnahme eines Tages dieser Woche, an welchem es schön warm und sonnig war.

Dem Herrn Geheimrath mich gehorsamst empfehlend verharre in Ehrerbietung  
Pohnert

Pest!

Middelburg-Transvaal. Seit dem im Februar d. J. von Delagoa-Beig eingeschleppten Fälle, kein neuer!

Magude, 2 Tagereisen von Lorenzo Marques - Delagoa Bey, seit 18./9. cr erloschen.

Alexandrien letzter Fall am 1/10 99, Schiffe seit 11/10 wieder reine Abgangspässe.

Portugal – Oporto - - -

Pest.

Alexandrien bis 13/10 kein Pestfall, nachdem auch keiner bekannt geworden.

Oporto 13-19/10 20 Fälle, 11 Todte

Oportos Umgebung 13-18/10 Erkrankungen 4 Todte?

Santos 2 Fälle, einer noch verdächtig

Plymouth vereinzelter Fall auf von Bombay gekommenem Dampfer 14/10.

Pest

Alexandrien vom 23-29/9 Erkrankungen 2, verst. 1, im Ganz. seit Beginn 91 Fälle 43 †

Oporto 27/9 -1/10 15 Fälle 7 †

Barquim da Baixo bei Oporto, innerhalb des Sanit. Cowdons 12 Fälle 7 †. Der Milit. Cowdon ist deshalb erweitert. Familien der Erkrankten widersetzen sich ärztlichen pp. Eingriffen – sogar mit Waffengewalt

Russland nichts Neues.

Süd Amerika, Asuncion, Argentin. Hafenstadt

Regierungs-Arzt Dr. Voges zeigt innerhalb 2 Monaten am 2/10 an: 54 Fälle, davon 34 †.

Betroffen ist: Hafenviertel, Kaserne, Hospital.

Pest

Tamatave: vom 7-12/9.99 drei Fälle

Alexandrien am 23/9.99 zwei Fälle

Oporto — ? ?

Russland ———

Pest!

Madagaskar. seit 12/9 kein Fall

Alexandrien v. 23/9 - 6/10 3 Fälle, 2 †

Oporto nichts ?! scheint strenge Censur.

Rio de Janeiro. In Santos soll Beulenpest sein; vermuthlich auch in einigen nördlichen Theilen Argentinens.

Pest

Zeitungsausschnitt:

Oporto, 17. September. In der letzten Woche sind zwei neue Fälle von Pesterkrankungen und drei Todesfälle vorgekommen. – Der Gouverneur verhandelte mit den Konsuln über die Frage der Errichtung einer neutralen Zone in Leiroes zum Zweck der Niederlegung von Waaren.

Anderen Zeit.nachrichten zufolge soll inzwischen noch 1 Fall vorgekommen sein.

Alexandrien, vom 2/9 - 8/9 erkrankt 1, gest. 1; im Ganzen jetzt 89 Fälle mit 43 †

Jask (Djask), Hafen am Persischen Meerbusen: Pest ausgebrochen

Tamatave (Madagascar), nach Telegr. v. 15/9 99 Pest amtlich festgestellt.

V  
Nr. 19  
a 5/6/1/163

1

50

Lauter, den 30. September 1844

Geschworener Herr Gasimowoff!

Am 23. d. M. konnte ich mir  
Leinwand und 1 Pund Dorschfleisch,  
und heute geht mit dieser  
Leinwand wiederum ein Pund  
Dorschfleisch ab; diese Leinwand  
/ und Dorschfleisch sind die einzigen  
jüngeren Leinwand.

Mein ich habe nicht angegeben  
man. Die Maß für ein Pund  
haben meistens über 2 Pfund  
ab. Die Maß für ein Pund  
nein Frisch

und Stoff sind auf mich  
 zurückgelegt; befolgt  
 die kleine Ordnung mit  
 und dem Gesetz der Seele  
 um das Aushalten  
 auch sich selbst.

Zu Leiden ist die mit  
 Alexander mit einem  
 36 Stunden nach abgesetzten  
 Schiff Kommando. Wenn die  
 Post aufbauen.

Die mit Magde zumal,  
 das wichtigste Fälle sollen  
 mich und dem Kreuzer  
 nicht Post sein, aber die  
 in Navarra (Wochen) vor  
 gekommenen 8 Konstruktionen  
 mit 4 F.

Die

Die mit Farenwa bei Abbruchem  
 gemaldrum 24 Fülle, yasteban 23,  
 sind über die Jahr, vada Fülle  
 seit dem 28 Juli nicht zu verzoff-  
 man. Aber in Viskunij-Kovoga,  
 vod sellou 1 mit zu Marowa  
 Gräsmannent Wladimera Jellen  
 2 unrichtige Schenkungen wofolgt  
 sind. In Operte lichte, vafur  
 dem in Brilingmenden gut bedingte  
 Ansprieth neuerliche Füllen  
 indygenent 70 Bekundungen, 31 Fi.  
 Die Wafstertien ist faw unaf  
 nicht factig und nicht  
 vief unaf nicht über die  
 yawberit.

Doch ist mit dem  
 Zidewt nicht zu Zofen,  
 Com.

Lu

Zu Wesen ist alles  
 gehört und im Ordnung.  
 Sie ist furchenformig  
 Regenerat, mit Ordnung,  
 von einer Regel dieser Natur,  
 um realisieren zu sein  
 von der Zeit zu sein  
 von.

Von dem Gesehene  
 wird gesehene nach  
 von der in der Natur

P. M.

# Pest!

Niddellurg-Transvaal. Seit dem  
im Februar d. J. man über-  
haupt - Big ringpflanzten  
Fülle, kein mehr!

Magde, 2 Zugvögel von Laurence  
Marques - Delagoa. Bay, seit  
18/9. er schlaffen.

Alexandrien letzter Fall von 1/10 99,  
bis 1/10 wieder  
wird Regierungszüffe.

Portugal - Operato - - -

—

Part 1

Nothing is more common than to find  
in the history of a nation  
the same things which  
have happened in the history  
of other nations.

It is not only in the history  
of nations that we find  
the same things which  
have happened in the history  
of other nations.

# Pest.

Alexandrien bis 13/10 kein Pestfall,  
 ungefahr fünf Meilen von  
 Konstantinopel.

Mythen 13-19/10 20 Füllen, 11 Kothu

Opertus - Umgebung 13-18/10 60  
 Krankheiten 4 Kothu?

Santos 2 Füllen, kein Pestfall,  
 städtisch

Plymouth wenigster Fall auf  
 dem Bombay gekommen  
 mehrere Dampfer 14/10.

Post.

Abrahamson am 17/10 die 10/10/10  
auf dem Weg nach  
Landskrona

Abrahamson am 17/10 die 10/10/10

Pest<sup>7</sup>

ad: as 164/165

54

Alexandrie vom 23-29/9

Abwanderungen 2, unvollst  
im Grenz. post. Lybien 91 Fälle 43 F.  
# #

Oporto 27/9 - 1/10 15 Fälle 7 F

Barquim da Praia bei Oporto unvollst  
des milit. Contour 12 Fälle 7 F.  
des milit. Contour ist unvollst  
reunited. Familien der  
Abwanderer wiederfahren  
unvollst. 11. Eingriffen -  
wegen mit Maffangewalt

Russland nicht durch?

Süd Amerika, Asuncion.

Argentinien. Zufallhaft.

Argentinien - Arzt Dr. Torres  
unvollst 2 Personen vom 2/10  
neu: 54 Fälle, davon 34 F.

Bestrafen ist: Zufallhaft, Russen,  
Soldaten.

1874

Attest before me on 22-11-74

My commission expires on 1-1-75  
in Great Britain 11th 1874

Witness my hand and seal this 27th day of Nov 1874

Notary Public for Great Britain  
at London. Witness my hand and seal this 27th day of Nov 1874

Witness my hand and seal this 27th day of Nov 1874

Notary Public for Great Britain

My commission expires on 1-1-75  
in Great Britain 11th 1874

Pest

8

ad: a5/64/163 55

Tamatave: vom 7 - 12/9. 99 von Füll

Kegawerien vom 23/9. 99 zum "

Oporto ——— ? ?

Russland —————

Part 1

Transactions: Nov 7 - 1891. N. S. P. 1891

Chas. B. Smith, Nov 23/91. 1891

1891 - 1892

1892

Pess!

ad: as/64/1163  
56

Madagaskar. seit 12/9 Brünfort

Alexandrien w. 23/9 - 4/10 3 Fülle  
2  $\ddagger$

Operto nicht?!  
Haut vonaya Fupis.

Rio de Janeiro. In Landes  
voll Einlangst für  
wunderlich und in  
einigen nöthigen Fülle  
Argentinian.

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

57  
no. 05/611  
165

# Post.

Opporto, 17. September. In der letzten Woche sind zwei neue Fälle von Pesterkrankungen und drei Todesfälle vorgekommen. — Der Gouverneur verhandelte mit den Konsuln über die Frage der Errichtung einer neutralen Zone in Leirões zum Zweck der Niederlegung von Waaren.

<sup>andere</sup> Zeit. Kaufmann Zückler soll in gewissen  
auf 1 Fall wegen Krankheit sein.

Alexandrien, vom 2/9 - 8/9 abstrahirt 1, versch. 1; im Ganzen jetzt 89 Fälle mit 43

Yask (: Djask:), Gafan am Persischen } Post mitgeliefert  
Mandrasse . . . . . }

Tamatoe (Madagascar), Auf Kuleys. v. 15/9. 99 Post amtlich festgesetzt.

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*